

УДК 821-93
ББК 84-80
Ш20

Originally published in French under the following title:
Parole de chat, volume 1, by Noël Chanut and Bidybob
© Editions Delcourt — 2022

Шана, Нозль.

Ш20 Кошачье слово. Том 1. Особняк / Нозль Шана ; иллюстрации Би́диБоп ; [перевод с французского О.А. Долгачевой]. — Москва : Эксмо, 2024. — 72 с. : ил. — (Без кота и жизнь не та! Пушистые комиксы).

ISBN 978-5-04-179701-0

Комедийно-детективный комикс о тайнах прошлого и говорящих котиках! Жан-Эймар плохо знал дедушку Виктора. Настолько плохо, что даже не догадывался о существовании особняка, который достался ему по завещанию. И тем более не мог представить, что Виктор изобрёл ошейники-переводчики для котов. Теперь вместе с пушистыми друзьями Клубком, Милашкой, Каплей и Сливкой ему нужно защитить новый дом от неизвестного злодея и его коварного когтистого партнёра Иу Ды.

Сможет ли Жан-Эймар раскрыть секреты дедушки и защитить его наработки?

УДК 821-93
ББК 84-80

Издание для досуга
Бос уақытқа арналған басылым

Для среднего школьного возраста
Орта мектеп жасына арналған

Серия «Без кота и жизнь не та!
Пушистые комиксы»

Нозль Шана

КОШАЧЬЕ СЛОВО. ТОМ 1. ОСОБНЯК

Перевод с французского О.А. Долгачевой

Ответственный редактор Н.В. Смирнова

Младший редактор Д.М. Жерихова

Дизайн обложки и компьютерная вёрстка И.В. Зайцевой

Корректор Н.А. Панова

© О.А. Долгачева, перевод, 2023

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2024

Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или её части без согласия издателя является незаконным и влечёт уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Соответствует Техническому регламенту ТР ТС 007/2011
КО ТР 007/2011 техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келеді

Страна происхождения: Российская Федерация
Шығарушы ел: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1,
этаж 20, каб. 2013.

Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндіруші: «Издательство «Эксмо» ЖШҚ

123308, Ресей, Мәскеу қаласы,

Зорге көшесі, 1-үй, 1-құрылыс, 20қабат, 2013-каб.

Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru.

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан

ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасына импорттаушы

«РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Дистрибьютор және Қазақстан Республикасында

өнімге шағымдар қабылдау жөніндегі өкіл:

«РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Сертификаттауға жатады

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның

сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына

адрес бойынша алуға болады: <http://eksmo.ru/certification/>.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно

законодательству РФ о техническом регулировании

можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

www.eksmo.ru/certification/

Дата производства /Подписано в печать 22.01.2024

Формат 80 × 100^{1/16}. Гарнитура Iripa.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 6,7.

Тираж 3000 экз. Заказ №

Отпечатано в ООО «Тверской полиграфический комбинат»

170024, Россия, г. Тверь, пр-т Ленина, д. 5





ЩЕКОТКА

Квест-комната для кота? Серьёзно?



РЫЧУН

А вот мой кот настолько глуп, что, если ему покажется, что я веду его к ветеринару, он даже из переноски не вылезет.



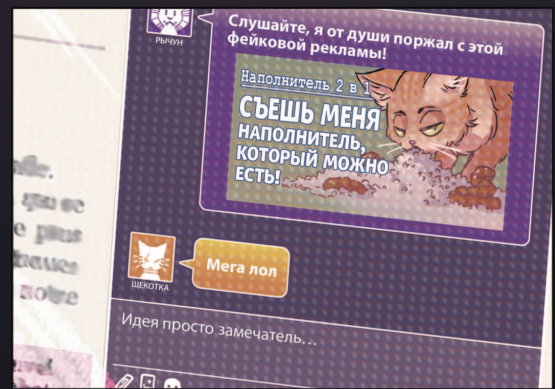
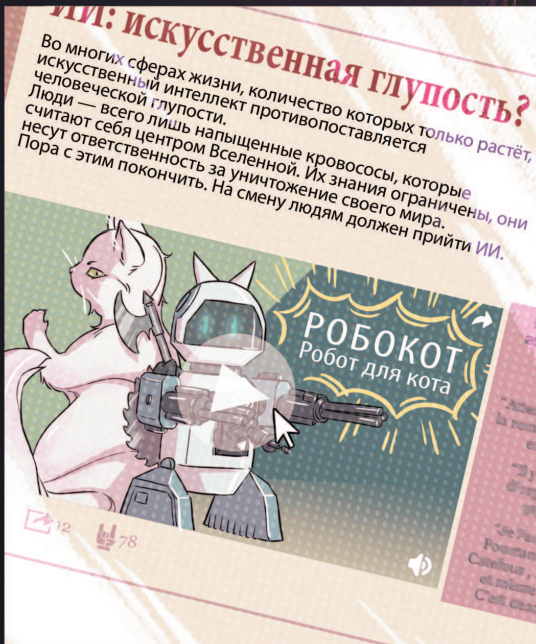
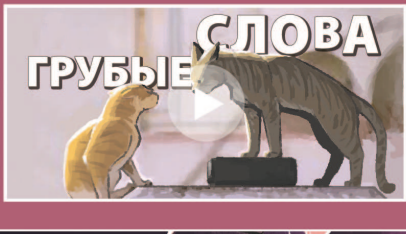
ЩЕКОТКА

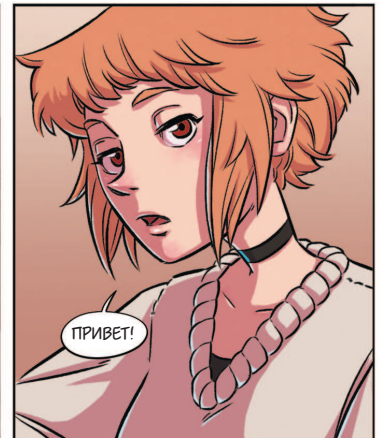
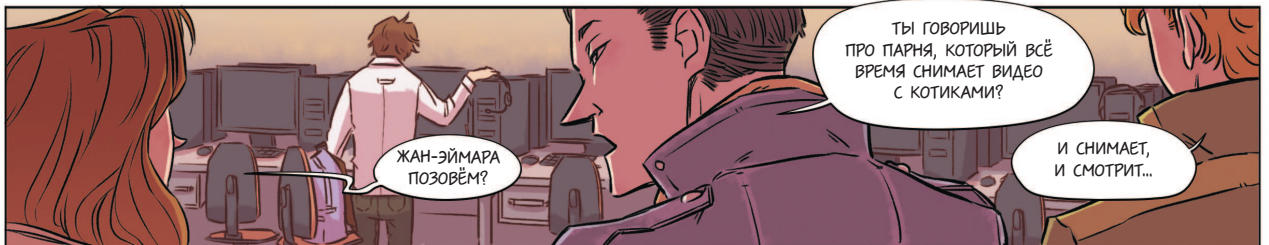
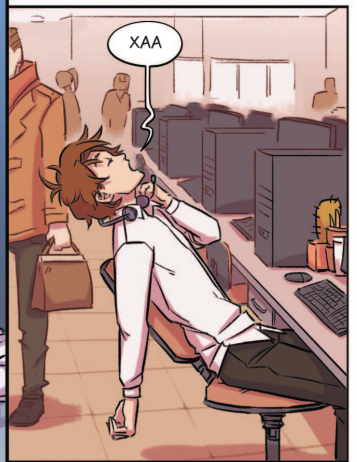
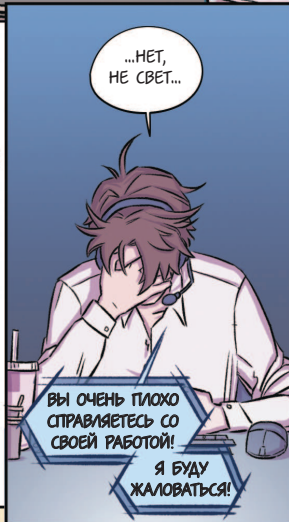
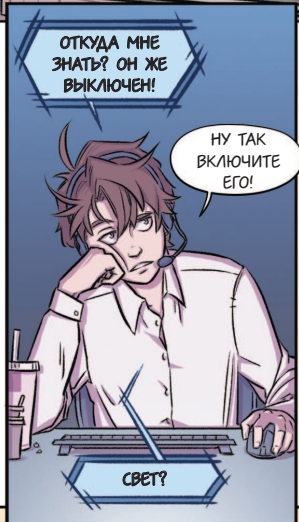
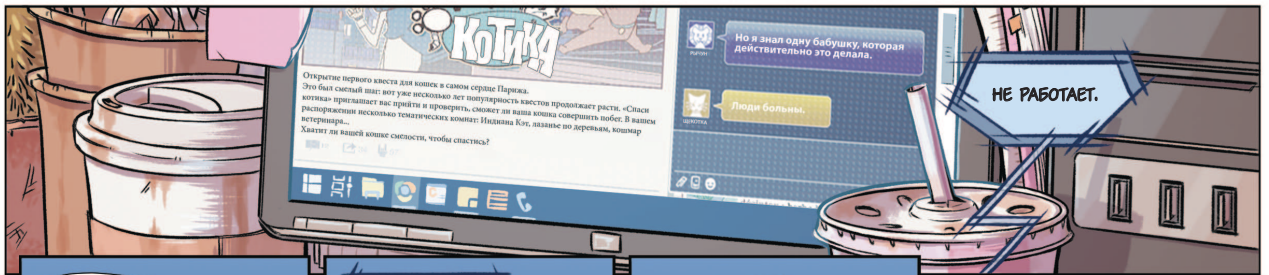
лол

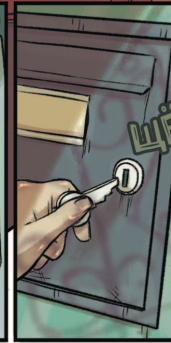


КУКОЛКА

Вы видели этот ролик?









НУ ДА,
А ВСЁ-ТАКИ.



А ВДРУГ
У ТВОЕГО ДЕДА
БЫЛА УСАДЬБА?

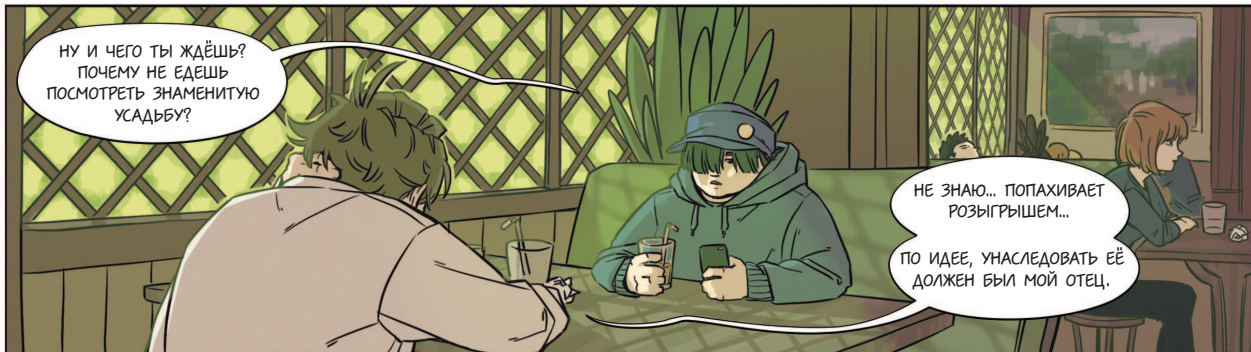
В РЕАЛЬНОСТИ...

НУ ДА, ТАКАЯ
У НАС СЕМЬЯ. ПЕРЕДАЁМ
ДРУГ ДРУГУ УСАДЬБЫ.



ВЫ БЫЛИ
БЛИЗКИ?

Э... НА САМОМ
ДЕЛЕ НЕ ОЧЕНЬ.
«ФОКУСНИК ВИКТОР»,
СЛЫШАЛ? В СВОЁ ВРЕМЯ ОН БЫЛ
ДОВОЛЬНО ИЗВЕСТЕН.



НУ И ЧЕГО ТЫ ЖДЁШЬ?
ПОЧЕМУ НЕ ЕДЕШЬ
ПОСМОТРЕТЬ ЗНАМЕНИТУЮ
УСАДЬБУ?

НЕ ЗНАЮ... ПОПАХИВАЕТ
РОЗЫГРЫШЕМ...

ПО ИДЕЕ, УНАСЛЕДОВАТЬ ЕЁ
ДОЛЖЕН БЫЛ МОЙ ОТЕЦ.



ЗАЦЕНИ-КА.
А НЕПЛОХО ВЕДЬ,
ПРАВДА?

ОДНАКО
ЭТО ВОВСЕ
НЕ УСАДЬБА.

ЭТО,
ДОРОГОЙ МЕСЬЕ,
ТО, ЧТО НАЗЫВАЕТСЯ
ОСОБНЯК.



АГА...
ОСОБНЯК ИЛИ УСАДЬБА
С ПРИВИДЕНИЯМИ.
ОДНАКО МНЕ ПРИДЁТСЯ
ТУДА СЪЕЗДИТЬ И ВСЁ
ВЫЯСНИТЬ.

СОСТАВИШЬ
МНЕ
КОМПАНИЮ?

ТИПА Я НЕ БОЮСЬ
«ОСОБНЯКОВ С ПРИВИДЕНИЯМИ,
ПОСТРОЕННЫХ НА МЕСТЕ
ИНДЕЙСКОГО КЛАДБИЩА»?
ДАВАЙ-КА ТЫ САМ.

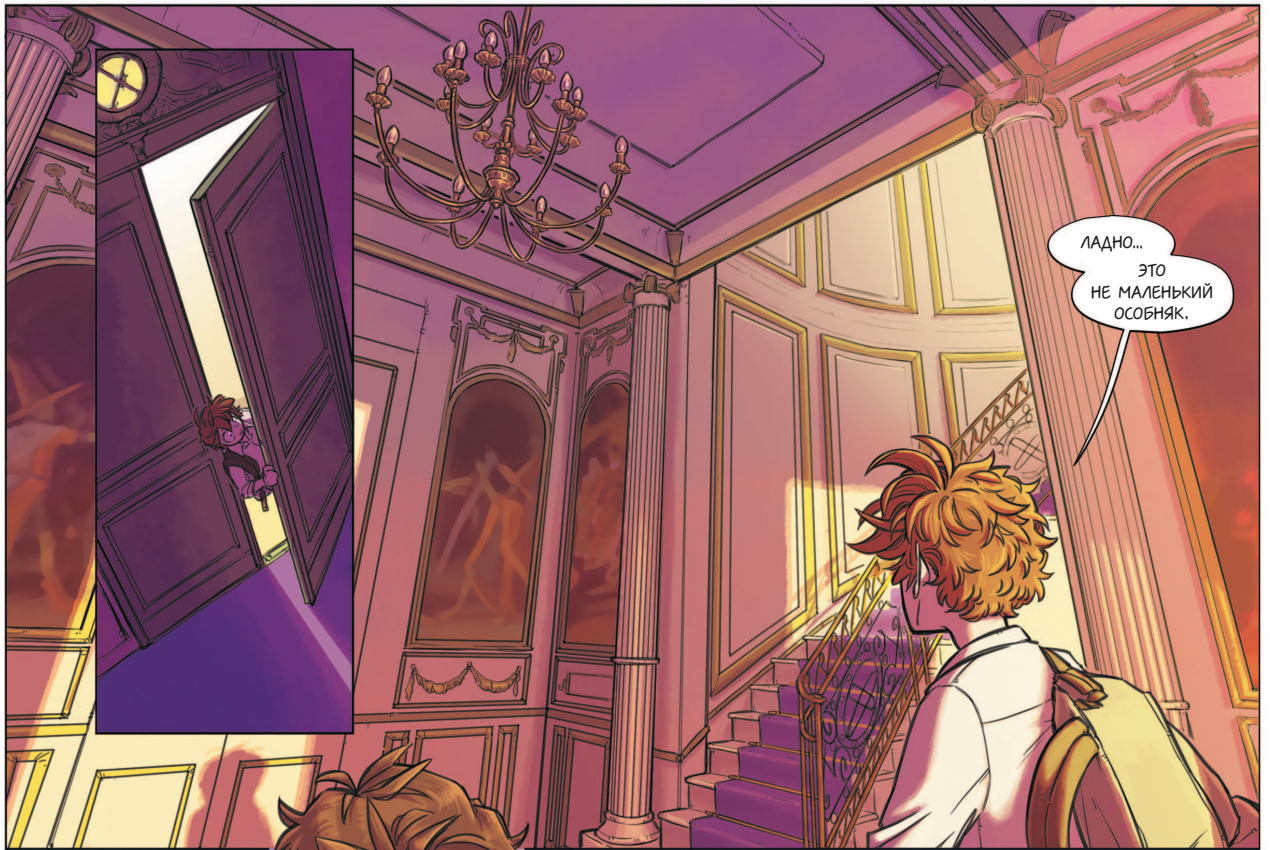


КАК ГОВОРЯТСЯ,
КАЖДУМУ СВОЁ.

КЛАСС... В ЛЮБОМ
СЛУЧАЕ Я БЫСТРО
ВЕРНУСЬ. ЭТО ТОЧНО
ШУТКА.



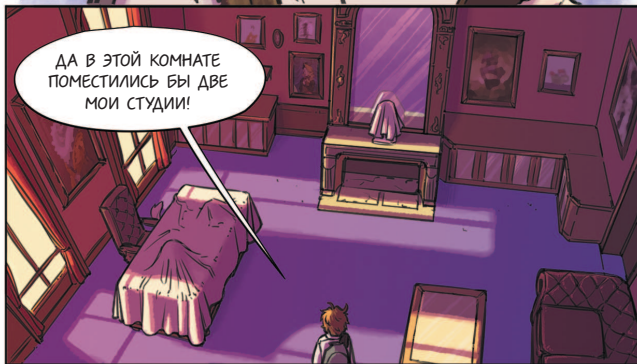
ЭТО БЫЛА
НЕ ШУТКА.



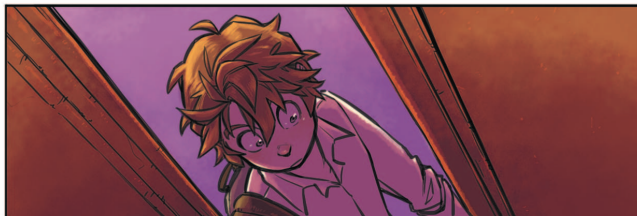
ЛАДНО...
ЭТО
НЕ МАЛЕНЬКИЙ
ОСОБНЯК.



ВАЙФАЯ,
КОНЕЧНО ЖЕ,
НЕТ.



ДА В ЭТОЙ КОМНАТЕ
ПОМЕСТИЛИСЬ БЫ ДВЕ
МОИ СТУДИИ!



А В ЭТОЙ КОМНАТЕ
ПОМЕСТИЛИСЬ БЫ
ЧЕТЫРНАДЦАТЬ МОИХ
СТУДИЙ.

ПРЕКРАСНО...
ВСЁ ОТЛИЧНО.